

## 図書館の利用案内をみる

図書館の利用案内は、英語/韓国・朝鮮語/中国語(簡体字)/ポルトガル語/フィリピン語/スペイン語/タイ語/インドネシア語/ベトナム語/ネパール語の10言語をそろえています。

各図書館のカウンターで、おたずねください。

## チラシ・パンフレットやフリーペーパーをみる

図書館には、豊中市からのお知らせのチラシやパンフレットがあります。または、お問合せ先へご連絡ください。

### ◇「とよなか生活ガイドブック」

英語/中国語/韓国・朝鮮語/スペイン語

豊中での生活に関する事柄が書いてあります。

お問合せ先 人権政策課 企画係

TEL06-6858-2586 FAX 06-6846-6003

### ◇「とよなかしからのおしらせ」毎月1日発行

英語/中国語/韓国・朝鮮語/スペイン語

お問合せ先 広報広聴課

TEL06-6858-2028 FAX06-6842-2810

### ◇フリーペーパーは庄内図書館にあります。

KMC(Kabayan Migrants Community) フィリピン語

大紀元時報 中国語版 など

## インターネットで調べる

各図書館のインターネット端末やご自宅などから、インターネットで国際交流の情報を調べる場合は、下記のようなサイトなどが役立ちます。

### ◇For Foreign Residents (がいこくじんむけ じょうほう) 豊中市

[https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken\\_gakushu/gaikokujin\\_joho/index.html](https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken_gakushu/gaikokujin_joho/index.html)

日本語を母語としない方に向けた豊中市に関する生活情報。

### ◇(公財)とよなか国際交流協会

<http://www.a-atoms.info/>

多言語での相談サービスや日本語交流活動などを行っている。

### ◇大阪観光局(日・英・中・韓・タイ)

<https://www.osaka-info.jp/jp/>

大阪の見る・食べる・遊ぶを4か国語で探す

このほか、わからないこと、お探しの資料などありましたら、お気軽にお近くの職員までお声がけください。

# 検索ナビ07 国際交流

豊中市立図書館パスファインダー

「しらべる」ための道しるべ

検索ナビ  
07

国際交流



豊中市立図書館

<http://www.lib.toyonaka.osaka.jp/>

2019.11 第5版

---

## 国際交流について調べるためのキーワード

---

あらかじめ、いくつかのキーワードを決めて検索すると、効率よく情報を集められます。

(例)

国際理解、多文化主義、多文化教育、多文化共生、国際協力、指さし会話など

---

## OPACで検索する

---

キーワードを、図書館の蔵書検索システム(OPAC)で検索してみましょう。各図書館に、専用端末があります。また、豊中市立図書館のホームページからも検索できます。

書名の欄に、キーワードを入力します。件名は特定の言葉が登録されているので、登録されていない言葉では検索できません。検索結果が多すぎる時は、複数のキーワードで検索したり、出版年を限定してみましょう。

目的の資料が、どこの図書館にあるか、貸出中かどうか、調べることができます。

(検索ナビ 14「がいこくじんのためのせいかつがいで」)には外国語で書かれた本の探し方が載っています。こちらをご覧ください)

---

## 関連図書を探す

---

成人室、成人図書コーナーの、分類の棚を探します。

国際交流に関する分類の例

329.39/333.8(国際協力) 334.4(移民)

361.5(多文化) 801.7/817.8(指さし会話)

※分類とは・図書館の資料は、内容によって分類番号が決まっています。この番号順に棚に並んでいます。番号は、図書の背ラベルに表示されています。

<例えば、こんな本があります>

『多文化に出会うブックガイド』(読書工房)361.5 タ

絵本や児童文学、ノンフィクション、写真集、学習図鑑など、幼児から高校生にふさわしい 655 タイトルを紹介。

『まんがクラスメイトは外国人』(明石書店)334 マ

日本社会のマイノリティである、さまざまな国や地域にルーツを持つ子どもたち。彼らは差別や困難な状況とたたかわざるをえない状況に置かれています。その背景や現状の課題を、まんがを通して考えています。

「暮らしの日本語 指さし会話帳」(情報センター出版局)817 ク  
生活に必要な場面を多くカバーし、多くの日常語をイラスト付きでわかりやすく紹介するシリーズ。

「対訳ニッポン双書」(IBCパブリッシング)837.7

外国人にとってわからない日本のことを日本語と英語の対訳で書いているシリーズ。

---

## 外国語資料を探す

---

図書館には、外国語資料があります。また、英語の資料は検索することもできます。

◇ 英語で書かれた雑誌や新聞

豊中市立図書館で読んでいただける新聞や雑誌です。

( )内は所蔵している図書館

「International New York Times」(岡町・高川服部・野畑)

「The Japan Times」(岡町 服部・庄内・野畑)

「The Japan News」(千里)

◇ 英語で書かれた日本のマンガやアニメ

『Black Jack』(Vertical) Osamu Tezuka

(ブラック・ジャック/手塚治虫)

『Ponyo』(VIZ Media) Hayao Miyazaki

(崖の上のポニョ/宮崎駿)

---

## 世界のこどもの本の部屋

---

岡町図書館1階のこども室の奥に世界のこどもの本の部屋があります。およそ 50 の国の絵本・よみものを中心に歴史や伝記など、いろいろな分野のこどもの本を置いています。言語は、英語/中国語(簡体字)/韓国・朝鮮語/スペイン語/フランス語/イタリア語/ポルトガル語/ドイツ語とその他のゲルマン諸語/ロシア語とその他のスラブ諸語/アラビア語/タイ語/インドネシア語/フィリピン語/ヒンディー語など、全部でおよそ 7,000 冊あり、すべてお借りいただけます。

<例えば、こんな本があります>

『ぐりとぐら』E (えほん)

英語版/韓国・朝鮮語版/タイ語版/フランス語版

『LAS RECETAS DE MISIA ELENA』(スペイン料理レシピ)

スペイン語

◇ 対訳絵本

対訳絵本とは、原文と翻訳した文が並べてかかれている絵本のことです。英語/韓国・朝鮮語/中国語(簡体字)/ネパール語などのいろいろな言語と日本語の対訳絵本があります。

<例えば、こんな本があります>

『雨』E(えほん) 中村房子(文・絵)

ネパール語・ネワール語併記

『はらぺこあおむし』E(えほん) エリック・カール(文絵)

英語併記